

## TERCERA CARTA DEL APÓSTOL SAN JUAN

### *Se habla bien de Gayo*

<sup>1</sup> Nugö, dúr hermano Juan. Ya má yabbu xtú emegö cam Tzi Jmuju Jesucristo, cja dí pehtzi cam cargo gá anciano, dí jampi ur huenda yu hermano. Dí penqui nar carta-ná, nuque, Gayo. Dí mahqui, como hnaadi ca dí emehui.

<sup>2</sup> Nuque, cjuada, bbu dí nzoh ca Ocja, dí öjpi da möxquigüe co göhtjo ca guí øte, cja guejtjo pa da ncja er nzajqui, jin gui dé gui jñini. Dí padi, guí yojmi ca Ocja, cja i bbuy rá zö quer tzi muy. Quiera da hmuy rá zö hneje quer cuerpo. <sup>3</sup> Cja pé dí ne gu xihqui, ya xí nzøcua cu dda cjuada, xcuá hñeh pu jabu gár bbuy, xí xijqui, guí emetjo nár palabra ca Ocja, cja guí bbuy ncja ngu ga man car palabra-cá. Ca xtá øjcö-cá, xtú ndo mpöj. <sup>4</sup> Te tza i mpöj num tzi muy bbu dí øde, i tendi nar palabra nu ncjuani cu hermano cu bi hñeme bbu ndú nzofu. Cu cjahni cu xí nguati car Jesucristo por rá nguejquigö, dí mben-cá, ncjahmu um bajtzi-cá.

<sup>5</sup> Nuque, cjuada, ya xí tsjijqui, guí föx cu hermano cu rá tzoti pu jer ngu, ba ejmu pé dda parte. Masque jin guí meya cu hermano-cá, guí fötzi. I ndo tzøh cam Tzi Tajü jitzí ca guír föx-cá. <sup>6</sup> Cu ddáa cu hermano cu xcu fötzi pé xcuá hñecua, xí xijquije, guehque, xquí recibi cja xquí nu. Car hora ca dár jmuntzije hua jar templo, xí xijquije ncjaru. Nuque, hermano Gayo, da joh bbu gui segue gui föx cu cjuada-cá, gui un ca te da nesta pa da ma pu jabu rí ma, como i pejpi ca Ocja. <sup>7</sup> Cu cjuada-cá xpá mbøj, xpá nzoh quí nguju, hne da xih cu hnahño cjahni ja i ncja cam

Tzi Jmuju Jesucristo. Cja jin te xcuá ttuni domi pu jabu xpá hñoju, como göhtjo cu cjhni cu rá bbuh pu, nxøgue jin gui eme-cá. <sup>8</sup> Nugöju, como dí emeju, i nesta gu föxiju cu pé dda cjuada cu i pejpi ca Ocja. Ncjapu gár föxiju cár bbefiju ca rí majmu núr tzi palabra car Jesucristo.

### *La mala conducta de Diótfes*

<sup>9</sup> Nugö, xtú øhtibi pé hnar carta cu hñohui cu ra jmuntzi pu jar templo. Nu car Diótfes, i ne da mandadotsje pu, cja i mangui guegue, jin dí pehtzigö derecho pa gu mandadoquiju. <sup>10</sup> Pe nugö, ya xtí ne gu ma pu jabu gár bbupju, pa gár xihquitsjegöju ja i ncja cár hmuy car cjhni-cá, cja co ja i ncja cu palabra cu i ma. Guegue car Diótfes i ndo ñaguigö bbetjri, i xihquiju palabra cu jí rí ntzöhui da tteme. Cja jin gui jøña-cá i øti guegue. Guejtjo jin gui ne da recibi cu hermano cu xcuá hñeje hnahño lugar, cja xpá hñoju pu jabu xpá tunguiju núr tzi palabra ca Ocja. Jøncá, pé i ccax cu pé dda cjuada, mingü pu jabu guí bbuy, cu i ne da möx quí jmandadero ca Ocja, hasta i fongui pu jar templo cu to i cuajti-cú pu jáy nguju.

<sup>11</sup> Nuque, hñohui, jin gui ten cár ejemplo cu cjhni cu i øti ca rá nttzo. Nu cu i øti ca rá zö, gui tembi cár ejemplo-cá. úr bajtzi ca Ocja car cjhni ca i øti ca rá zö. Nu ca to i øtitjo ca rá nttzo nim pa xcá hñeme ca Ocja-cá.

### *El buen ejemplo de Demetrio*

<sup>12</sup> Digue nür hermano Demetrio, ntjumuy úr bajtzi ca Ocja guegue-ná. Göhtjo cu hermano i majmu, rá zö ga hmuj nür Demetrio, como i bbuy ncja ngu ga mam pu jar palabra ca Ocja. Guejtigö, dí mpadibbe, cja dí xihquiju, rá zö nür hermano-ná. Nuquigueju, ya xquí padiju, jin dí mangö bbetjri. Cierto ca dí xihquiju.

### *Palabras finales*

<sup>13</sup> Guejtjo dí mbengö pé dda palabra rá ngu cü dí ne gu xihqui, pe ya jin dí ne gu juxcua nar carta-ná. <sup>14</sup> Como ya xtí ne gu ma pü jabü gár bbay, gu nccahtihui, cja nubbá, xtá xihquitsjegö cü dí mbeni.

<sup>15</sup> Nuya, cjuada, gui cojtihui ca Ocja, cja guegue da möxqui. I penqui nzengua yü hermano yü dí bbapje hua. Cja nuque, göhtjo cü amigo cü rá bbah pü, gui zengua tzü por rá nguejquigö, hna ngu hnáa.

I ttzedi hua nar carta-ná.

El Nuevo Testamento en otomí de San Felipe Santiago,  
Edo. de México

New Testament in Otomi, Estado de México (MX:ots:Otomi, Estado de México)

copyright © 1975 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Otomi, Estado de México

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Otomí, Estado de México [ots], Mexico

### Copyright Information

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Otomi, Estado de México

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 27 Sep 2019 from source files dated 19 Sep 2019

6040233a-58b9-569e-8ff0-572968a2ee94